

STATUTS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

PASSÉS DANS LA SIXIÈME ANNÉE DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LE ROI GEORGE VI

ET DANS LA

TROISIÈME SESSION DE LA VINGT ET UNIÈME LÉGISLATURE

COMMENCÉE ET TENUE À QUÉBEC LE VINGT-QUATRIÈME JOUR DE FÉVRIER, MIL NEUF CENT QUARANTE-DEUX
ET FERMÉE PAR PROROGATION LE VINGT-NEUVIÈME JOUR DE MAI,
MIL NEUF CENT QUARANTE-DEUX

STATUTES OF THE PROVINCE OF QUEBEC

PASSED IN THE SIXTH YEAR OF THE REIGN OF HIS MAJESTY

KING GEORGE VI

AND IN THE

THIRD SESSION OF THE TWENTY-FIRST LEGISLATURE

BEGUN AND HOLDEN AT QUEBEC THE TWENTY-FOURTH DAY OF FEBRUARY, ONE THOUSAND NINE HUNDRED
AND FORTY-TWO, AND CLOSED BY PROROGATION THE TWENTY-NINTH DAY OF MAY,
IN THE YEAR ONE THOUSAND NINE HUNDRED AND FORTY-TWO



L'HONORABLE — THE HONOURABLE

SIR MARIE-JOSEPH-EUGÈNE FISET, Kt., C.M.G., D.S.O., V.D., M.D., LL.D.

LIEUTENANT-GOUVERNEUR — LIEUTENANT-GOVERNOR

QUÉBEC

IMPRIMÉ PAR—PRINTED BY

RÉDEMPTI PARADIS

IMPRIMEUR DE SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LE ROI
PRINTER TO THE KING'S MOST EXCELLENT MAJESTY

ANNO DOMINI 1942

TABLE DES MATIÈRES

6 GEORGE VI

TABLE OF CONTENTS

6 GEORGE VI

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
1	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1942, et pour d'autres fins.....	An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1942, and for other purposes.....	3
2	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public.....	An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service..	7
3	Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins du service public.....	An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes connected with the public service..	9
4	Loi octroyant à Sa Majesté les deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1943 et pour d'autres fins.....	An Act granting to His Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1943, and for other purposes.....	11
5	Loi pour favoriser la diffusion des caisses populaires.....	An Act to promote the diffusion of caisses populaires.....	27
6	Loi pour venir en aide à l'Association catholique de la jeunesse canadienne française.....	An Act to come to the aid of l'Association catholique de la jeunesse canadienne-française.....	29
7	Loi pour favoriser l'établissement d'une bibliothèque publique à Québec....	An Act to promote the establishing of a public library at Quebec.....	31
8	Loi concernant une entente entre le gouvernement et la cité de Montréal.....	An Act respecting an agreement between the Government and the city of Montreal..	33
9	Loi pour aider à la reconstruction de l'Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.....	An Act to assist in the reconstruction of Orphelinat Notre-Dame-de-la-Merci d'Huberdeau.....	35

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
10	Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec "Les Dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur" relativement à leur école de réforme et leur école d'industrie, appelées "Maison de Lorette" et "Maison Ste-Domitille".....	An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with Les Dames religieuses de Notre-Dame de Charité du Bon-Pasteur respecting their reformatory school and industrial school, called Maison de Lorette and Maison Ste-Domitille.....	37
11	Loi ratifiant le contrat passé par le gouvernement de la province avec "The Girls' Cottage Industrial School" relativement à la garde, au soin et à l'entretien des enfants dans cette école d'industrie.....	An Act to ratify the contract entered into by the Government of the Province with the Girls' Cottage Industrial School respecting the custody, care and maintenance of the children in such industrial school.....	41
12	Loi abrogeant la Loi concernant l'impression des rapports des départements de l'administration publique.	An Act to repeal the Act respecting the printing of the reports of the departments of the public administration.....	47
13	Loi concernant les élections à l'Assemblée législative.....	An Act respecting elections for the Legislative Assembly.....	49
14	Loi modifiant la Loi des pensions....	An Act to amend the Pension Act.....	183
15	Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.....	An Act to amend the Courts of justice Act.	193
16	Loi instituant les districts judiciaires de Rouyn-Noranda et de Témiscamingue.....	An Act to establish the judicial districts of Rouyn-Noranda and Témiscamingue...	195
17	Loi concernant les coroners.....	An Act respecting coroners.....	199
18	Loi modifiant la Loi du paiement des témoins de la couronne.....	An Act to amend the Crown Witnesses Payment Act.....	201
19	Loi modifiant la Loi des écoles d'industrie.....	An Act to amend the Industrial School Act.	203
20	Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.....	An Act to amend the Education Act.....	205
21	Loi ratifiant une convention entre Sa Majesté et l'Institution royale pour l'avancement des sciences, concernant l'école normale McGill....	An Act to confirm an agreement between His Majesty and the Royal Institution for the Advancement of Learning, concerning the McGill Normal School.....	207
22	Loi instituant le Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec.....	An Act to establish the Institute of Music and Dramatic Art of the Province of Quebec.....	211
23	Loi concernant l'École polytechnique de Montréal.....	An Act respecting the Polytechnic School, of Montreal.....	215

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
24	Loi autorisant l'acquisition d'un immeuble pour l'École du meuble....	An Act to authorize the acquisition of an immovable for the Furniture-Making School.....	217
25	Loi concernant l'École technique de Saint-Hyacinthe.....	An Act respecting the St. Hyacinthe Technical School.....	219
26	Loi concernant l'École d'arts et métiers de Rimouski, Inc.....	An Act respecting Ecole d'arts et Métiers de Rimouski, Inc.....	221
27	Loi concernant une convention entre le gouvernement fédéral et la Province pour la suspension de certaines taxes en temps de guerre.....	An Act respecting an agreement between the Dominion and the Province for the suspension of certain taxes in war time.	223
28	Loi relative aux salles de danse.....	An Act respecting dance-halls.....	245
29	Loi modifiant la Loi des droits sur les successions.....	An Act to amend the Quebec Succession Duties Act.....	247
30	Loi modifiant la Loi des terres et forêts.	An Act to amend the Lands and Forests Act.....	249
31	Loi concernant un échange de concessions forestières avec Gulf Pulp & Paper Company.....	An Act respecting an exchange of timber limits with Gulf Pulp & Paper Company.	251
32	Loi accordant de plus amples pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec.....	An Act to grant more ample powers to the Quebec Streams Commission.....	255
33	Loi concernant les forces hydrauliques de la rivière Outaouais.....	An Act respecting the waterpowers of the river Ottawa.....	257
34	Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec pour détourner dans le chenal Grand Calumet une partie des eaux de la rivière Outaouais.....	An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the Grand Calumet channel a portion of the waters of the Ottawa river...	263
35	Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, pour détourner dans la rivière Saint-Maurice une partie des eaux de la rivière Mégiscane.....	An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission to divert into the river St. Maurice part of the waters of the river Mégiscane.....	267
36	Loi accordant certains pouvoirs à la Commission des eaux courantes de Québec, relativement à l'emmagasinement des eaux de la rivière du Loup (en bas).....	An Act to grant certain powers to the Quebec Streams Commission, relating to the storing of the waters of the river du Loup (en bas).....	271
37	Loi modifiant la Loi des terres de colonisation.....	An Act to amend the Colonization Land Sales Act.....	275

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
38	Loi modifiant la Loi des chemins de colonisation.....	An Act to amend the Colonization Roads Act.....	279
39	Loi modifiant la Loi du département de l'agriculture.....	An Act to amend the Department of Agriculture Act.....	281
40	Loi concernant le crédit agricole provincial.....	An Act respecting Provincial Farm Credit.....	283
41	Loi modifiant la Loi des sociétés d'agriculture.....	An Act to amend the Agricultural Societies Act.....	285
42	Loi modifiant la Loi de la protection sanitaire des animaux.....	An Act to amend the Animal Health Protection Act.....	289
43	Loi relative aux véhicules automobiles en temps de guerre.....	An Act respecting motor vehicles in wartime.....	291
44	Loi supprimant les péages sur les ponts provinciaux.....	An Act to abolish tolls on provincial bridges.....	295
45	Loi modifiant la Loi de la chasse.....	An Act to amend the Game Laws.....	299
46	Loi modifiant la Loi de la pêche.....	An Act to amend the Quebec Fisheries Act.....	301
47	Loi modifiant la Loi de la sécurité dans les édifices publics.....	An Act to amend the Public Building Safety Act.....	303
48	Loi modifiant la Loi concernant les électriciens et les installations électriques.....	An Act to amend the Electricians and Electrical Installations Act.....	305
49	Loi modifiant la Loi concernant les mécaniciens en tuyauterie.....	An Act to amend the Pipe-Mechanics Act.....	307
50	Loi modifiant la Loi des établissements industriels et commerciaux.....	An Act to amend the Industrial and Commercial Establishment Act.....	309
51	Loi modifiant la Loi des appareils sous pression.....	An Act to amend the Pressure Vessels Act.....	311
52	Loi concernant les mécaniciens de machines fixes.....	An Act respecting Stationary Enginemen.....	315
53	Loi modifiant la Loi de l'assistance aux mères nécessiteuses.....	An Act to amend the Needy Mothers' Assistance Act.....	321
54	Loi concernant les claims miniers en temps de guerre.....	An Act respecting mining claims in wartime.....	323
55	Loi créant un département des pêcheries maritimes.....	An Act to create a Department of Maritime Fisheries.....	325

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
56	Loi pour permettre aux municipalités de faire des conventions avec "War-time Housing Limited".....	An Act to allow municipalities to enter into agreement with Wartime Housing Limited.....	331
57	Loi modifiant la Loi des cités et villes.	An Act to amend the Cities and Towns Act.	335
58	Loi modifiant la Loi relative au tourisme.....	An Act to amend the Act respecting tourist traffic.....	337
59	Loi modifiant la Loi du barreau.....	An Act to amend the Bar Act.....	339
60	Loi pour faciliter les études médicales en temps de guerre.....	An Act to facilitate the study of medicine in time of war.....	343
61	Loi constituant La Corporation des agronomes de la province de Québec.	An Act to incorporate La Corporation des agronomes de la province de Québec..	345
62	Loi modifiant la Loi de la liquidation volontaire des compagnies à fonds social.....	An Act to amend the Winding-up Act....	361
63	Loi modifiant la Loi des renseignements sur les compagnies.....	An Act to amend the Companies Information Act.....	363
64	Loi modifiant la Loi de l'assurance des maris et des parents.....	An Act to amend the Husbands' and Parents' Life Insurance Act.....	365
65	Loi modifiant la Loi des constituts ou du régime de tenure dans certains districts électoraux.....	An Act to amend the Certain Electoral Districts Constitut or Tenure System Act.....	367
66	Loi modifiant la Loi du moratoire....	An Act to amend the Moratorium Act.....	369
67	Loi abrogeant la Loi pour réduire à trois pour cent le taux d'intérêt en matières provinciales.....	An Act to repeal the Act to reduce the rate of interest in provincial matters to three per cent.....	371
68	Loi concernant l'étendue de la responsabilité civile au cas d'assurance....	An Act respecting the extent of civil responsibility in the case of insurance...	373
69	Loi modifiant le Code municipal.....	An Act to amend the Municipal Code....	375
70	Loi modifiant le Code municipal au sujet du rôle d'évaluation.....	An Act to amend the Municipal Code in respect of valuation rolls.....	379
71	Loi modifiant la charte de la cité de Québec.....	An Act to amend the charter of the city of Quebec.....	381
72	Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.....	An Act to amend the charter of the city of Montreal.....	391
73	Loi concernant le budget de la cité de Montréal.....	An Act respecting the budget of the city of Montreal.....	403

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
74	Loi concernant les emprunts des commissions scolaires de Montréal....	An Act respecting the loans of the School Boards of Montreal.....	405
75	Loi concernant la Commission des écoles catholiques de Verdun.....	An Act respecting The Catholic School Commission of Verdun.....	407
76	Loi modifiant la charte de la cité de Trois-Rivières.....	An Act to amend the charter of the city of Trois-Rivières.....	411
77	Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.....	An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.....	429
78	Loi pour confirmer des résolutions adoptées par le conseil de la cité de Shawinigan Falls relativement à l'imposition de la machinerie de Aluminum Company of Canada, Limited et un règlement adopté par ledit conseil relativement à l'imposition des immeubles de Canadian Resins & Chemicals Limited et pour permettre de payer une pension de retraite à Albert-Joseph Meunier...	An Act to confirm certain resolutions adopted by the council of the city of Shawinigan Falls respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited, and a by-law adopted by the said council respecting the assessment of the immoveables of Canadian Resins & Chemicals Limited, and to permit of paying a retiring pension to Albert Joseph Meunier.....	437
79	Loi confirmant des résolutions adoptées par les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Shawinigan Falls, dans le comté de Saint-Maurice, relativement à l'imposition de la machinerie de Aluminum Company of Canada, Limited.....	An Act to confirm certain resolutions adopted by The school commissioners for the municipality of Shawinigan Falls, in the county of St. Maurice, respecting the assessment of the machinery of Aluminum Company of Canada, Limited..	439
80	Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.....	An Act to amend the charter of the city of Lachine.....	441
81	Loi modifiant la charte de la cité de Chicoutimi.....	An Act to amend the charter of the city of Chicoutimi.....	447
82	Loi accordant certains pouvoirs à la cité de Saint-Jean.....	An Act to grant certain powers to the city of St. Johns.....	459
83	Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Jérôme.....	An Act to amend the charter of the town of St. Jérôme.....	461
84	Loi modifiant la charte de la ville de Rouyn.....	An Act to amend the charter of the town of Rouyn.....	465
85	Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Joseph d'Alma.....	An Act to amend the charter of the town of St. Joseph d'Alma.....	471
86	Loi modifiant la charte de la ville LaSalle.....	An Act to amend the charter of the town of LaSalle.....	483

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
87	Loi modifiant la charte de la ville de Malartic pour annexer certain territoire des cantons de Dubuisson et Fournière, comté d'Abitibi.....	An Act to amend the charter of the town of Malartic in order to annex certain territory in the townships of Dubuisson and Fournière, county of Abitibi.....	487
88	Loi concernant la ville de Berthier et ratifiant une convention intervenue entre les Commissaires d'écoles pour la municipalité de Berthierville et celle de Berthier, paroisse.....	An Act respecting the town of Berthier and to ratify an agreement between the school commissioners for the municipality of Berthierville and for that of Berthier parish.....	491
89	Loi constituant en corporation la ville de Belleterre.....	An Act to incorporate the town of Belleterre.....	499
90	Loi érigeant la ville d'Oka-sur-le-Lac..	An Act to erect the town of Oka-sur-le-Lac.	515
91	Loi ratifiant un règlement d'expropriation et un règlement d'emprunt de la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly et conférant certains pouvoirs à la corporation municipale de la paroisse de Saint-Édouard de Gentilly.....	An Act to ratify an expropriation by-law and a loan by-law of the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly and to confer certain powers upon the municipal corporation of the parish of St. Édouard de Gentilly.....	527
92	Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Œuvre de la propagation de la Foi de Québec.....	An Act to amend the Act to incorporate L'Œuvre de la Propagation de la Foi de Québec.....	531
93	Loi modifiant la Loi constituant en corporation les Pères Blancs, missionnaires d'Afrique.....	An Act to amend the Act to incorporate Les Pères Blancs, Missionnaires d'Afrique.....	533
94	Loi relative à l'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde.....	An Act respecting L'Institut des Frères de Notre-Dame de Miséricorde.....	537
95	Loi constituant en corporation "The Christian Brethren Church in the Province of Quebec.".....	An Act to incorporate The Christian Brethren Church in the Province of Quebec..	541
96	Loi constituant en corporation l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.....	An Act to incorporate the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University.....	545
97	Loi concernant la Centrale de Chicoutimi.....	An Act respecting La Centrale de Chicoutimi.....	549
98	Loi concernant "La Colonie de Vacances Ste-Jeanne-d'Arc.".....	An Act respecting La Colonie de vacances Ste-Jeanne-d'Arc.....	555

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
99	Loi constituant en corporation Royal Edward Laurentian Hospital et y unissant et fusionnant Royal Edward Institute et The Laurentian Sanatorium Association Incorporated..	An Act to incorporate Royal Edward Laurentian Hospital and to consolidate and merge the Royal Edward Institute and The Laurentian Sanatorium Association Incorporated into such corporation.....	561
100	Loi constituant en corporation "Jewish Hospital of Hope".....	An Act to incorporate the Jewish Hospital of Hope.....	573
101	Loi modifiant la charte de l'Assurance mutuelle des fabriques de Montréal.	An Act to amend the charter of The Fabriques of Montreal Mutual Assurance.....	579
102	Loi constituant en corporation l'"Association d'hospitalisation du Québec.".....	An Act to incorporate the Quebec Hospital Service Association.....	581
103	Loi modifiant la charte de "Les Prévoyants du Canada.".....	An Act to amend the charter of Les Prévoyants du Canada.....	587
104	Loi concernant la Corporation de Prêt et Revenu.....	An Act respecting The Corporation de Prêt et Revenu.....	593
105	Loi modifiant la charte de La Société des comptables agréés de la province de Québec.....	An Act to amend the charter of The Society of Chartered Accountants of the Province of Quebec.....	595
106	Loi concernant la succession de feu Charles Honoré Catelli.....	An Act respecting the estate of the late Charles Honoré Catelli.....	599
107	Loi concernant la succession de feu l'honorable J.-B.-R. Fiset.....	An Act respecting the estate of the late the Honourable J. B. R. Fiset.....	605
108	Loi concernant la succession de feu Georges Antoine LaRue.....	An Act respecting the estate of the late Georges Antoine LaRue.....	607
109	Loi concernant le legs particulier de dame Georgianna Mochon Lassonde aux Guides Catholiques des Trois-Rivières.....	An Act respecting the particular legacy of Dame Georgianna Mochon Lassonde to the Guides Catholiques des Trois-Rivières.....	611
110	Loi concernant la succession de Charles Andrew Pentland.....	An Act respecting the estate of Charles Andrew Pentland.....	617
111	Loi concernant la succession de feu James Redmond.....	An Act respecting the estate of the late James Redmond.....	619
112	Loi modifiant la Loi concernant la succession Tourville.....	An Act to amend the Act respecting the Tourville estate.....	623
113	Loi décrétant l'adoption de l'enfant mineur Joseph-Cyrille Reid par dame Lucie Florence Riegler.....	An Act pronouncing the adoption of Joseph Cyrille Reid, a minor child, by Dame Lucie Florence Riegler.....	627

CHAP.	TITRE	TITLE	PAGE
114	Loi changeant le nom de Jean Michel Landau en celui de Jean Michel Grand-Landau.	An Act to change the name of Jean Michel Landau to Jean Michel Grand-Landau.	629
115	Loi changeant le nom de John Stephen Oppe en celui de John Stephen Stephens.	An Act to change the name of John Stephen Oppe to that of John Stephen Stephens.	631
116	Loi donnant un effet légal au changement de nom de Thomas Kerr Stevenson en celui de Thomas Kerr Lachlan White.	An Act to give legal effect to the change of name of Thomas Kerr Stevenson to Thomas Kerr Lachlan White.	633
117	Loi autorisant le Collège des médecins et chirurgiens de la province de Québec à admettre Samuel Léopold Roy au nombre de ses membres.	An Act to authorize The College of Physicians and Surgeons of the Province of Quebec to admit Samuel Léopold Roy amongst its members.	635
118	Loi autorisant le Collège des chirurgiens dentistes de la Province de Québec à admettre Albani Boudrias à la pratique de l'art dentaire après avoir subi ses examens.	An Act to authorize the College of Dental Surgeons of the Province of Quebec to admit Albani Boudrias to the practice of dentistry, after examination.	637
119	Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Roméo Édouard Demers à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen.	An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Roméo Édouard Demers to practise the profession of civil engineer, after examination.	639
120	Loi autorisant la Corporation des ingénieurs professionnels de Québec à admettre Gaston P. Ste-Marie à l'exercice de la profession d'ingénieur civil, après examen.	An Act to authorize The Corporation of Professional Engineers of Quebec to admit Gaston P. Ste-Marie to practise the profession of civil engineer, after examination.	641